

Art. 884

Art. 885  
Rückenspritzgerät 12 l  
mit Manometer

**D Betriebsanleitung**  
Rückenspritzgerät 12 l

**GB Operating Instructions**  
Backpack Sprayer 12 l

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à dos 12 l

**NL Instructies voor gebruik**  
Rugsproeier 12 l

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 12 l

**DK Brugsanvisning**  
Rygspøjtapparat 12 l

**FIN Käyttöohje**  
Reppuruisku 12 l

**N Bruksanvisning**  
Ryggsprøyte 12 l

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a spalla 12 l

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador de mochila de 12 l

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de pressão portátil 12 l

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz plecakowy 12 l

**H Használati utasítás**  
Háti nyomáspertemetező 12 l

**CZ Návod k použití**  
Postřikovač na záda 12 l

**SK Návod na použitie**  
Postrekovač na chrbát 12 l

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель ранцевый 12 л

**SLO Navodilo za uporabo**  
Nahrbtna škroplilnica 12 l

**HR Upute za uporabu**  
Ledna prskalica 12 l

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Ledna prskalica 12 l

**UA Інструкція з експлуатації**  
Ранцевий обприскувач 12 л

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa de stropit 12 l

**TR Kullanım Klavuzu**  
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

**BG Инструкция за експлоатация**  
Гръбна пръскачка 12 л

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

**EST Kasutusjuhend**  
Seljaskantav survepihusti 12 l

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Kuprininis purkštuvas 12 l

**LV Lietošanas instrukcija**  
Mugursomas smidzinātājs 12 l

# GARDENA Опрыскиватель ранцевый 12 л

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим ранцевым опрыскивателем, правильным использованием его и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться ранцевым опрыскивателем запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

## Содержание

1. Область применения Вашего ранцевого опрыскивателя	108
2. Указания техники безопасности	109
3. Монтаж	109
4. Эксплуатация	110
5. Техническое обслуживание	111
6. Устранение неисправностей	112
7. Вывод из эксплуатации	113
8. Поставляемые принадлежности	113
9. Технические данные	113
10. Сервис / Гарантия	113

## 1. Область применения Вашего ранцевого опрыскивателя

### Назначение

Ранцевый опрыскиватель GARDENA предназначен для распыления жидких, не содержащих химические растворители средств борьбы с вредителями<sup>1)</sup> и сорняками<sup>1)</sup>, а также удобрий<sup>1)</sup>, средств для мойки окон<sup>1)</sup>, растворов для ухода за кузовом автомобиля<sup>1)</sup> в личных хозяйствах и садоводческих товариществах.

Опрыскиватель не разрешается использовать в общественных местах, парках и спортивных сооружениях, а также в сельском и лесном хозяйстве.

Необходимым условием правильного использования опрыскивателя является соблюдение прилагаемой инструкции по эксплуатации от фирмы GARDENA.

1) В соответствии с законом о средствах защиты растений и мощных средствах разрешается использовать только допущенные к применению материалы (допущенные к продаже).

### Необходимо учесть



**Ввиду опасности травмирования ранцевый опрыскиватель GARDENA разрешается использовать только с перечисленными изготовителем жидкими средствами. Нельзя распылять кислоты, средства для дезинфекции и импрегнирования.**

Рекомендуется применять только допущенные ВВА (федеральное ведомство по биологии в ФРГ) средства. Фирме GARDENA на момент изготовления ранцевого опрыскивателя не были известны оказывающие вредное влияние на материалы прибора вещества для обработки растений, которые были бы допущены ВВА к применению.

При распылении инсектицидов, гербицидов и фунгицидов, для которых их изготовители предусматривают особые меры предосторожности, нужно обязательно соблюдать эти меры.

## 2. Указания техники безопасности

**Опасность травмирования:**



- Никогда не открывайте ранцевый опрыскиватель и не откручивайте ручку распыления, если опрыскиватель еще находится под давлением.
- Перед каждым открыванием ранцевого опрыскивателя полностью снимайте давление при помощи нажатия кнопки на ручке распыления.

**Очистка:**



- После каждого использования ранцевого опрыскивателя нужно снять давление, опорожнить резервуар, тщательно очистить и промыть чистой водой. После этого просушить опрыскиватель в открытом состоянии (см. 5. Техническое обслуживание).
- Для предотвращения возможных химических реакций нужно промывать ранцевый опрыскиватель при смене распыляемого средства.
- Ввиду несовместимости с материалами прибора никогда не используйте агрессивные, содержащие растворители средства очистки или бензин.

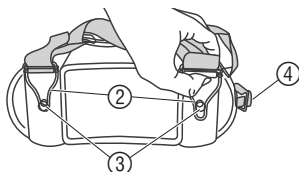
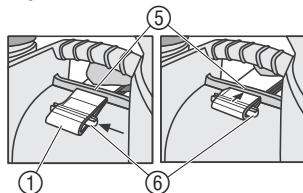
**Эксплуатация**

- Перед каждым использованием проверяйте ранцевый. Никогда не оставляйте опрыскиватель с заполненным, находящимся под давлением насосом, без присмотра или на продолжительное время.
  - Не подпускайте к опрыскивателю детей.
- Вы сами отвечаете за использование прибора посторонними.
- Не допускайте воздействия на опрыскиватель сильной жары.

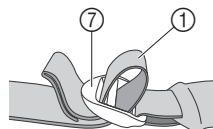
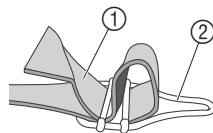
В крышке резервуара находится уравнильный клапан. Этот клапан пропускает внутрь воздух для уравнивания и предотвращает выход жидкости в случае опрокидывания опрыскивателя.

## 3. Монтаж

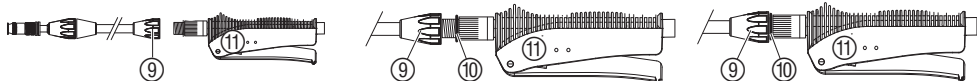
**Крепление ремня для переноски:**



1. Протянуть незашитый конец ремня ① на 2 - 3 см через металлические хомутки ②.
  2. Продеть ремень ① через отверстие ⑤ под ручкой для переноски так, чтобы регулятор длины ремня ⑦ показывал вперед.
  3. Вставить стопор ремня ⑥ в ремень ① со стороны.
  4. Протянуть ремень ① назад, пока стопор ремня ⑥ не предотвратит его выскальзывание.
  5. Надеть металлические хомутки ② на выступы ③ на нижней стороне опрыскивателя так, чтобы было слышно срабатывание защелок.
- Для правшей следует разместить ручку насоса ④ слева. Тогда распылитель держится в правой руке.*

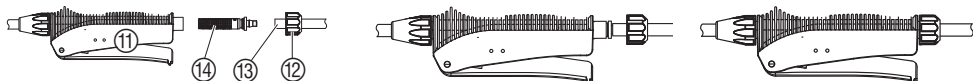


## Монтаж распылителя:



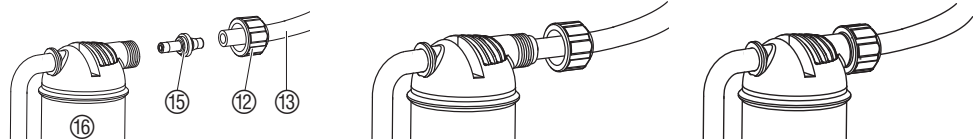
### Установка распылителя на ручке:

1. Вставить распылитель ⑨ в ручку ⑪ до упора. Проследите при этом, чтобы кольцо ⑩ заняло правильное положение.
2. Вручную (не применяя плоскогубцы) зафиксировать распылитель ⑨ на ручке ⑪.



### Монтаж распылителя на шланге:

3. Надвинуть накидную гайку ⑫ на шланг ⑬.
4. Вставить фильтр ⑭ в ручку распылителя ⑪.
5. Надвинуть шланг ⑬ на фильтр ⑭.
6. Вручную (не применяя плоскогубцы) зафиксировать шланг ⑬ накидной гайкой ⑫ на ручке распылителя ⑪.

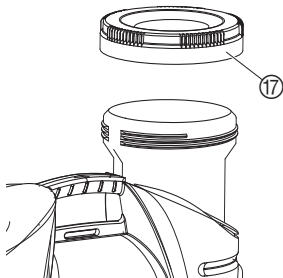


### Монтаж шланга на насосе:

7. Надвинуть накидную гайку ⑫ на шланг ⑬.
8. Вставить переходник ⑮ в насос ⑯.
9. Надвинуть шланг ⑬ на переходник ⑮.
10. Вручную (не применяя плоскогубцы) зафиксировать шланг ⑬ накидной гайкой ⑫ на насосе ⑯.

## 4. Эксплуатация

### Заполнение резервуара:



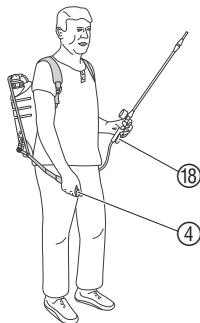
1. Хорошо перемешать жидкость для распыления.
2. Отвернуть крышку бачка ⑰.
3. Залить жидкость для распыления, макс. до самой высокой метки (12 литров).  
*Соблюдайте, пожалуйста, указания по безопасности и правила дозирования по инструкции изготовителя жидкости для распыления.*
4. прочно закрутить крышку бачка ⑰ от руки (без инструментов).

### Внесение универсального удобрения GARDENA, арт. 8303, вне помещений:

При распылении на листья и молодые растения:  
1/2 колпачка на 5 литров воды.

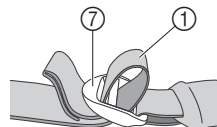
При удобрении корней:  
1 колпачок на 5 литров воды

## Распыление средства:



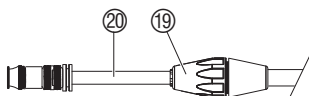
1. Надеть ранцевый опрыскиватель на спину.
2. Отрегулировать длину ремней ① при помощи пряжек ⑦ по потребности.

Прошитые концы ремней уже вставлены изготовителем в пряжки ⑦.

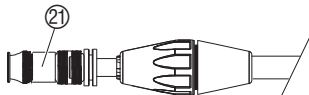


3. Несколько раз нажать ручку насоса ④ вниз (примерно 7 – 9 раз), пока не появится сопротивление нажатию.
4. Нажать кнопку ⑱ на ручке распылителя. *Выплескивается распыляемая жидкость.*
5. Отпустить кнопку ⑱ на ручке распылителя. *Распыление прекращается.*

## Настройка трубки распыления:



## Регулировка струи распыления:



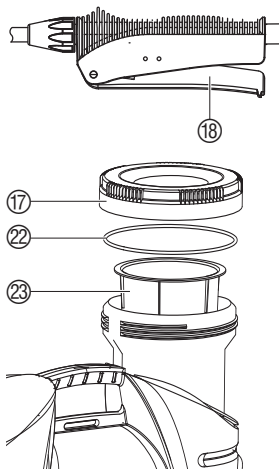
1. Открутить накидную гайку ⑲.
2. Вытянуть трубку распыления ⑳ до желаемой длины.
3. Снова закрутить накидную гайку ⑲.

Струю распыления можно отрегулировать от полной струи (сопло открыто) до тончайшего струйного тумана (сопло закрыто).

→ Завернуть или отвернуть сопло ⑳ соответственно желаемой струе.

## 5. Техническое обслуживание

### Очистка ранцевого опрыскивателя:



После каждого использования опрыскиватель необходимо очистить.

1. Нажать кнопку ⑱ на ручке распылителя и снять давление, выпустив воду через трубку распыления.
2. Открутить крышку бачка ⑰ и в случае наличия загрязнений тщательно очистить резьбу и уплотнительное кольцо ⑳.
3. Промыть впускной фильтр ㉓ и крышку бачка ⑰ чистой водой.
4. Опорожнить бачок и наполнить его чистой водой (при необходимости с добавлением моющего средства).
5. Прокачать опрыскиватель до опорожнения. *При этом промываются клапаны и сопло.*
6. Просушить опрыскиватель в открытом состоянии.

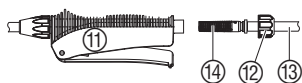
Остатки распыляемых жидкостей не сливать в канализацию. Используйте коммунальные системы сбора отходов.

### Детальная проверка:

Мы рекомендуем после 5 лет эксплуатации отдать ранцевый опрыскиватель специалисту для детальной проверки – лучше всего службе фирмы GARDENA.

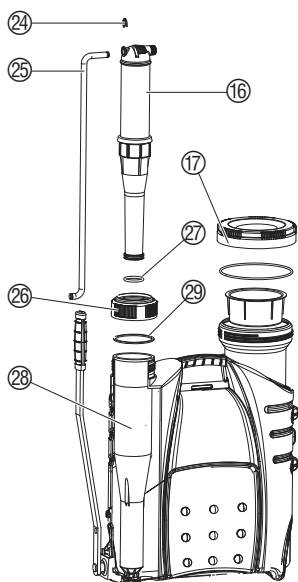
## 6. Устранение неисправностей

### Очистка фильтра в ручке распылителя:



1. Открутить накидную гайку 12 и вытянуть шланг 13 с фильтром 14 из 11.
2. Промыть фильтр 14 проточной водой.
3. Снова собрать ручку распылителя (см. 3. Монтаж „Установка ручки распылителя на шланге“).

### Очистка насоса:



Если после очистки ранцевого опрыскивателя насос не создает давления, то насос нужно очистить.

1. Удалить защитное кольцо 24 (напр., при помощи отвертки) и вытянуть шарнирный рычаг 25 из насоса 16.
2. Открутить накидное кольцо 26 и вынуть насос 16.
3. Проверить кольцо насоса 27 и при необходимости заменить.
4. Вынуть внутреннюю часть насоса 28 и прокладку 29.
5. Промыть все детали насоса и прокладки водой (с моющим средством).
6. Собрать насос в обратном порядке.

При сборке проследить, чтобы прокладки насоса сидели правильно и не пережимались.

### Нарушение

**Насос не создает давления**

### Возможная причина

- Засорился клапан в крышке бачка.
- Крепления шланга на насосе и ручке распылителя неплотные.
- Кольцо насоса 27 потеряло плотность.

### Устранение

- Очистить крышку бачка.
- Подтянуть крепления шланга на насосе и ручке распылителя.
- Очистить насос, проверить и при необходимости заменить кольцо в нем 27.

**Давление в опрыскивателе имеется, но распыление происходит только слабой струей или вообще отсутствует**

- Засорилось сопло.
- Засорился фильтр 14 в ручке распылителя.

- Очистить сопло.
- Очистить фильтр в ручке распылителя.

**Крышка бачка открывается с трудом**

- Заниженное давление в бачке, поскольку засорился клапан в крышке 17.

- Очистить крышку бачка 17.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 7. Вывод из эксплуатации

### Хранение ранцевого опрыскивателя:

Опрыскиватель нужно хранить в недоступном для детей месте.

→ Перед хранением открутить крышку бачка, промыть ранцевый опрыскиватель (см. **5. Техническое обслуживание**) и хранить в защищенном от мороза месте.

## 8. Поставляемые принадлежности

GARDENA Распылительный конус GARDENA Адаптер	Предотвращает сдувание струйного тумана.	Арт.-№ 894 Арт.-№ 884-00.610.00
GARDENA Набор прокладок	Для замены всех прокладок.	Арт.-№ 884-00.901.00
GARDENA Набор витоновых прокладок	Для работы с особо агрессивными жидкостями	Арт.-№ 884-00.902.00

Поставляемые принадлежности можно приобрести через службу клиента фирмы GARDENA.

## 9. Технические данные

Мак. вместимость	12 л
Min- / max. длина трубки с соплом	60 / 100 см
Длина шланга	125 см
Допустимое рабочее давление	3 бар
Допустимая рабочая температура	35 °C

## 10. Сервис / Гарантия

### Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Подверженные износу детали: прокладка насоса, подшипники ручки насоса исключаются из гарантийных обязательств.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Aglota Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1-tcom.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
14900 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ./μθ Ηφαίστου 33Α  
Βί. Πλ. Κορωτίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJIKI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнесс Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-PRV PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyram.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casaj y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casajjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D- 89070 Ulm  
http://www.gardena.com